

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	9
2	Der politische und gesellschaftliche Kontext in Rumänien von 1945 bis 2020	21
 I THEORETISCHE PERSPEKTIVE: DIE BAUSTEINE FÜR DIE ERMITTLUNG MUSTERHAFTER EMOTIONSgebundener Einheiten in politischer Rede		
3	Der (politische) Diskurs als Wissensaustausch	33
3.1	Der Umgang mit der Vermittlung von Ideologie: Kritische Diskursanalyse	35
3.2	Das Korpus als Abbild des Diskurses und Grundlage für die linguistische Diskursanalyse	37
3.2.1	Grundlegendes zur Erstellung eines digitalen Korpus	42
3.2.2	Das Korpus als Nachschlagewerk oder Quelle: korpusbasierte und korpusgesteuerte Methode	44
3.3	Die Funktionen politischer Sprache und der Fall der <i>limba de lemn</i> ‚Holzsprache‘	49
3.3.1	Klassifizierung und Komponenten des politischen Vokabulars	54
3.3.2	Öffentlichkeitswirksame politische Textsorten	60
3.4	Anpassung des politischen Vokabulars an eine korpusgesteuerte Methode: Die automatisierte Ermittlung von Dreiworteinheiten	67

4	Musterhafte sprachliche Strukturen:	
	Von der <i>Kollokation</i> zum <i>Concgram</i>	73
4.1	Der Begriff der <i>Kollokation</i> im Britischen Kontextualismus	75
4.2	Die Abgrenzung der <i>Kollokation</i> zur <i>Kookkurrenz</i> , <i>freien Wortverbindung</i> und zum <i>Phraseologismus</i> in sprachwissenschaftlichen Lexika	82
4.3	Die computergestützte Ermittlung von <i>Kollokationen</i>	86
4.3.1	„Digitale <i>Kollokationen</i> “: <i>n-Gram</i> , <i>Skipgram</i> , <i>Flexgram</i> , <i>Concgram</i>	91
4.3.2	Die geeignete <i>Kollokationsspanne</i> : „ <i>magical number nine</i> “	94
4.4	Präzisierungen für die Analyse frequenter <i>Concgrams</i>	100
5	Die Quantifizierung von Emotionen und Polarität in Texten	103
5.1	Emotionstheorien und Robert Plutchiks <i>wheel of emotions</i>	103
5.2	Emotionen in Texten finden: die Sentimentanalyse	112
5.2.1	NRC Word-Emotion Association Lexicon	115
5.2.2	Romanian Emotion Lexicon (RoEmoLex)	118
5.3	Emotionen und Politik: (k)eine Diskrepanz!?	121
5.4	Die Anwendung des RoEmoLex auf das digitale Korpus	124

II ANWENDUNG DER THEORIE: EINE SENTIMENTANALYSE POLITISCHER REDE IN RUMÄNIEN VON 1945 BIS 2020

6	Die Zusammenstellung des Korpus	135
6.1	Die Bearbeitung analoger Quellen	137
6.2	Die Bearbeitung digitaler Quellen	139
6.3	Die textuelle Grundlage für die Sentimentanalyse: 6.672 Texte und über zehn Millionen Token	139

7 Die Ermittlung von Polarität und Emotionen	
in den politischen Texten	145
7.1 Die Bearbeitung der Textdateien	145
7.2 Positivität vs. Negativität: positive Assoziationen überwiegen ...	149
7.3 Quantifizierung der Emotionen:	
Die zentrale Rolle von <i>Vertrauen</i>	154
7.4 Die Tendenz zur Konsensorientiertheit und die Folgerungen	
für <i>Vertrauen</i> und <i>Abneigung</i> in Concgrams	165
8 Die Ermittlung von Concgrams	
in Assoziation mit <i>Vertrauen</i> und <i>Abneigung</i>	169
8.1 Korpusgesteuerte Ermittlung der Concgrams	169
8.2 Korpusbasierte Verifizierung und	
quantitative Auswertung der Concgrams	172
8.3 Klassifizierung der Concgrams in Assoziation mit <i>Vertrauen</i>	177
8.3.1 Soziale und politische Formationen und Beziehungen ...	178
8.3.2 Ideelle Werte	192
8.3.3 Ressortspezifische Konzepte	204
8.3.4 Ressortübergreifende Konzepte	215
8.3.5 Politisch nicht relevante Konzepte	239
8.4 Concgrams in Assoziation mit <i>Abneigung</i> :	
geringe Frequenz und vage Konzepte	249
8.5 Die Funktionen der Concgrams: <i>unabhängige, kotextuelle</i>	
und <i>emotionsübertragende</i> Einheiten	261
9 Zusammenfassung der Ergebnisse der Sentimentanalyse	
und deren kritische Betrachtung im politischen Kontext	273
10 Abschließende Anmerkungen bezüglich der ‚Schwarz-Weiß-	
Malerei‘ in politischer Rede, der angewandten Methoden	
sowie weiterer Anwendungsmöglichkeiten	279

Literaturverzeichnis 283

Primärliteratur 283

Sekundärliteratur 283

Anhang 295

Anhang 1: Ermittelte Concgrams in Assoziation mit *Vertrauen*
aus dem Gesamtkorpus mit der Anzahl der
verifizierten Okkurrenzen 295

1.1 Concgrams in Subkorpus 01_GG 295

1.2 Concgrams in Subkorpus 02_GG 296

1.3 Concgrams in Subkorpus 03_NC 297

1.4 Concgrams in Subkorpus 04_NC 298

1.5 Concgrams in Subkorpus 05_NC 300

1.6 Concgrams in Subkorpus 06_II 303

1.7 Concgrams in Subkorpus 07_EC 303

1.8 Concgrams in Subkorpus 08_II 303

1.9 Concgrams in Subkorpus 09_TB 304

1.10 Concgrams in Subkorpus 10_KJ 304

Anhang 2: Ermittelte Concgrams in Assoziation mit *Abneigung*
aus dem Gesamtkorpus mit der Anzahl der
verifizierten Okkurrenzen 305

2.1 Concgrams in Subkorpus 01_GG 305

2.2 Concgrams in Subkorpus 04_NC 305

2.3 Concgrams in Subkorpus 05_NC 305

2.4 Concgrams in Subkorpus 06_II 306

2.5 Concgrams in Subkorpus 07_EC 306

2.6 Concgrams in Subkorpus 08_II 306

2.7 Concgrams in Subkorpus 10_KJ 306